

Meta Klinar, Staša Pisek, Mojca Stritar Kučuk, Helena Šter  
**Poučevanje slovenščine za redno vpisane tuje študente  
na Univerzi v Ljubljani**

---

objavljeno v:

Nataša Pirih Svetina, Ina Ferbežar (ur.): *Na stičišču svetov: slovenščina kot drugi in tuji jezik. Obdobja 41*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani, 2022.

<https://centerslo.si/simpozij-obdobja/zborniki/obdobja-41/>

© Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2022.

Obdobja (e-ISSN 2784-7152)



## **POUČEVANJE SLOVENŠČINE ZA REDNO VPISANE TUJE ŠTUDENTE NA UNIVERZI V LJUBLJANI**

### **Meta Klinar**

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Ljubljana  
marjeta.klinar@ff.uni-lj.si

### **Staša Pisek**

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Ljubljana  
stasa.pisek@ff.uni-lj.si

### **Mojca Stritar Kučuk**

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Ljubljana  
mojca.stritarkucuk@ff.uni-lj.si

### **Helena Šter**

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Ljubljana  
helena.ster@ff.uni-lj.si

DOI:10.4312/Obdobja.41.185-194

Poučevanje na lektoratih slovenščine kot drugega jezika, ki za redno vpisane tuje študente poteka na Univerzi v Ljubljani v okviru modula Leto plus, je najprej osvetljeno z vidika organizacije lektoratov (pomembno vlogo igrajo nejezikovni dejavniki, kot so prostorske možnosti fakultet in urniki študentov). Kratka predstavitev specifičnih metod (gre za jezikovno homogene skupine govorcev slovenščini sorodnih jezikov, zato je poudarek na kontrastivnem poučevanju) in drugih posebnosti pri poučevanju je pospremljena z izkušnjami študentov, o katerih poročajo v evalvacijskih vprašalnikih lektoratov.

slovenščina kot drugi jezik, mednarodni študenti, sorodni jeziki, jezikovna didaktika, anketa

Regularly enrolled foreign students at the University of Ljubljana learn Slovenian in courses in Slovenian as a second language as part of the Year Plus module. Teaching within this module is first highlighted from the organizer's point of view (non-linguistic factors such as space available at the university and students' timetables play an important role). A brief presentation of the methods (the groups of speakers are linguistically homogeneous, and so the emphasis is on contrastive teaching) and other features of the teaching is accompanied by the students' experiences as seen from course evaluations.

Slovenian as a second language, international students, closely related languages, language teaching, survey

## 1 Uvod

Želja po čim večji internacionalizaciji Univerze v Ljubljani (UL) je prisotna že od njene ustanovitve (Pirih Svetina 2019: 427). Pomemben vidik internacionalizacije je vključevanje tujih študentov<sup>1</sup> v študijski proces (Kalin Golob idr. 2014: 132). Pri tem gre za izmenjavne študente, ki se vključijo za krajše časovno obdobje, ali za redno vpisane mednarodne študente, ki na UL opravijo celotni študij. Jezikovna usmeritev UL je jasna – kljub razmeroma pogostim željam po vključevanju tujih jezikov, ki bi študijski proces približali tujcem, glavnina študijskega procesa poteka v slovenščini, kot to predvideva *Zakon o visokem šolstvu* (ZVis, 8. člen). To pa predstavlja izziv: kako na UL privabiti študente, ki ne znajo slovensko?

Najprej si oglejmo, kako se s tem soočajo v drugih slovansko govorečih državah Evropske unije. Povsod imajo ponudbo tečajev jezika države gostiteljice za izmenjavne študente (npr. Erasmus+), večinoma v obliki kratkih tečajev pred začetkom prvega semestra.<sup>2</sup> V tem prispevku pa se osredotočamo le na redno vpisane mednarodne študente. Za te so predvsem na Češkem, pa tudi na Slovaškem in Poljskem na voljo t. i. pripravljalni tečaji. Gre za plačljive, intenzivne, dolge tečaje (dva semestra oz. 700–900 ur učenja), ki bodoče študente pripravljajo tako na izpit na ravni B2 kot tudi na sprejemne izpite na želeni fakulteti (med drugim z učenjem strokovne terminologije).<sup>3</sup>

Tovrstnih pripravljalnih let v Sloveniji ne poznamo, pač pa UL tujim študentom od študijskega leta 2017/18 ponuja hibridno možnost, v kateri je redni študij združen z učenjem jezika v modulu Leto plus.<sup>4</sup> Modul je namenjen študentom, ki se prvič vpišejo v programe na UL, z izjemo študentov na programih, za katere je že ob vpisu zahtevano znanje slovenščine na stopnji B2. Ti do sodelovanja v Letu plus niso upravičeni. Leto plus traja eno študijsko leto oz. dva semestra in vključuje dva 60-urna lektorata slovenščine, ki ju študentje opravljajo poleg rednega študija. Uspešno opravljena lektorata študentom omogočata podaljšanje študentskega statusa za eno leto, če poleg 6 kreditnih točk (ECTS), ki jih zberejo na Letu plus, na svojem osnovnem študiju zberejo še najmanj 24 kreditnih točk.

Modul Leto plus se financira iz razvojnega stebra univerzitetnega financiranja. Koordinira ga Filozofska fakulteta z ekipo šestih lektorjev in strokovno sodelavko. V prispevku si bomo poučevanje slovenščine v modulu Leto plus ogledali skozi prizmo organizatorja, učitelja in študentov.

1 V prispevku moške oblike uporabljamo za katerikoli spol.

2 Na Hrvaškem organizirajo tečaje za izmenjavne študente na univerzah v Zagrebu ([https://croaticum.ffzg.unizg.hr/?page\\_id=1112](https://croaticum.ffzg.unizg.hr/?page_id=1112)) in Splitu (<https://www.unist.hr/en/education/learn-croatian>). Tečaje ponujajo tudi na Slovaškem (<https://fphil.uniba.sk/en/departments-and-research-centres/studia-academica-slovaca/>), Češkem (<https://kabcest.phil.muni.cz/en/courses/erasmus>) in Poljskem ([https://polschool.uj.edu.pl/en\\_GB/erasmus/er-o-kursie](https://polschool.uj.edu.pl/en_GB/erasmus/er-o-kursie)) (dostop za vse strani 10. 5. 2022).

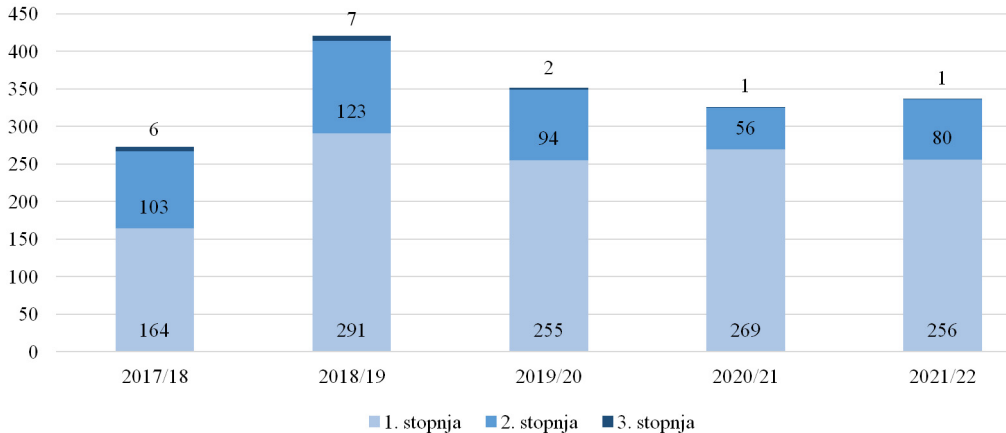
3 Prim. <https://ujop.cuni.cz/en/courses/preparatory-courses-for-university-study>, <https://cdv.uniba.sk/en/ilps/>, <https://www.umcs.pl/en/news,8082,one-year-polish-language-course-for-foreigners-2022,32255.htm#page-1> (dostop 10. 5. 2022).

4 Poskusno je bil izveden že leta 2016/17.

## 2 Pogled organizatorja

### 2.1 Udeleženci

Od leta 2017/18 se je na Leto plus vpisalo več kot 1700 študentov. Čeprav sta pri vpisu mednarodnih študentov v programe UL prvostopenjski (oz. enoviti magistrski) in drugostopenjski študij približno enakomerno zastopana, na Letu plus izrazito prevladujejo študenti prvostopenjskega oz. enovitega študija (Slika 1).



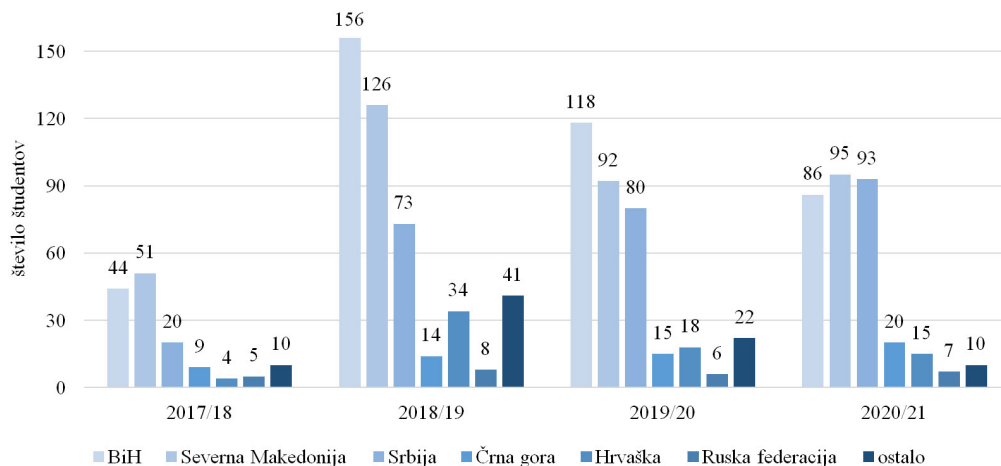
Slika 1: Število vpisanih študentov v Leto plus po študijskih letih.<sup>5</sup>

Modul Leto plus je zasnovan kot pomoč študentom pri vključevanju v slovensko okolje in kot možnost podaljšanja študija zaradi učenja jezika, vendar ga nemalokrat sprejemajo kot dodatno obremenitev poleg rednega študija. To kažejo tudi interni podatki Leta plus o tem, koliko študentov je izkoristilo možnost podaljšanja študentskega statusa na račun vpisa v Leto plus: po dostopnih podatkih jih je bilo na Fakulteti za računalništvo in informatiko 31 %, na Filozofski fakulteti 23 %, na Ekonomski fakulteti 16 % in na Fakulteti za družbene vede 15 %. Tako dojemanje Leta plus izvajalcem povzroča organizacijske težave (prošnje za večkratno menjavo skupine, opravičevanje izostankov zaradi obveznosti na matični fakulteti), povezano pa je tudi s precejšnjim osipom, ki se giblje med 20 in 30 % (Leto plus na kratko in v številkah). Predvidevamo, da so razlogi zanj pretežno subjektivni in povezani bodisi s splošnimi življenjskimi in študijskimi odločitvami (npr. prekinitve študija, vrnitev v domovino) bodisi s preobremenjenostjo ter nezmožnostjo usklajevanja Leta plus z rednim študijem.

Pomemben dejavnik pri izvedbi lektorata je država izvora študentov, na podlagi katere lahko precej enoznačno sklepamo tudi o njihovem prvem jeziku. Kot kaže Slika 2, velika večina študentov prihaja iz držav nekdanje Jugoslavije, predvsem iz Bosne in Hercegovine, Srbije in Severne Makedonije. Prav sorodnost med njihovimi prvimi jeziki in slovenščino ter z njo povezana visoka stopnja razumevanja med jeziki sta razlog, da je tujim študentom na UL jezikovna pomoč pri študiju sploh nudena na

<sup>5</sup> Izvedba Leta plus za študijska leta 2017/18–2020/21.

ta način. Poleg njih je v vsakem letniku tudi nekaj vzhodnih in zahodnih Slovanov ter posamezni potomci Slovencev iz Argentine in Venezuele. Vsak semester se vpiše še skupina študentov, ki so na Filozofski fakulteti na izmenjavi in imajo možnost semestralnega vpisa v Leto plus; v njej so najštevilčnejši Francozi, Nemci in Turki.



Slika 2: Število študentov po državi izvora.<sup>6</sup>

Vsi študenti ob prijavi v Leto plus rešijo uvrstitveni test. V skupine so razvrščeni glede na svoj prvi jezik in stopnjo jezikovne zmožnosti v slovenščini. Vsak semester izvedemo lektorate za od 15 do 20 skupin, pri čemer je največja težava najti termine, ki ustrezajo študentom z različnih fakultet. Posledično se študenti pri izbiri najprimernejše skupine zase ne odločajo toliko glede na jezikovno ozadje skupine, stopnjo jezikovne zmožnosti ali lokacijo pouka, temveč predvsem glede na termin izvedbe lektorata.

Udeležba študentov na Letu plus je povezana tudi z nejezikovnimi dejavniki. Junija 2021 je bila sprejeta novela zakona o tujcih (ZTuj-2F), ki je z zahtevo po dokazilu o zadostnih finančnih sredstvih za enoletno bivanje v Sloveniji nepričakovano otežila študij v Sloveniji tistim, ki ne prihajajo iz držav članic EU. Poleg tega so študenti v študijskem letu 2021/22 poročali o dolgotrajnih postopkih pri pridobivanju študentskih viz, kar jim je oteževalo tako bivanje v Sloveniji kot potovanja v domovino in vračanja v Slovenijo.

## 2.2 Sodelovanje s članicami UL

Čeprav Leto plus koordinira Filozofska fakulteta, gre za projekt, ki vključuje večino fakultet UL. Študentje so namreč vpisani na različne članice, največ na Ekonomsko fakulteto, Filozofsko fakulteto, Fakulteto za računalništvo in informatiko ter Fakulteto za družbene vede. Poleg tega nekatere fakultete Letu plus odstopajo prostore za izvedbo lektorata, saj Filozofska fakulteta sama ne more zagotoviti dovolj predavalnic, ali organizirajo dodatne dejavnosti (npr. delavnica IKT na Fakulteti za

6 Izvedba Letu plus za študijska leta 2017/18–2020/21.

računalništvo in informatiko). Vprašanje prostorov za izvedbo lektorata je eden od najresnejših izzivov Leta plus. Čeprav si prizadevamo, da bi termine učenja slovenščine za študente našli na njihovih matičnih fakultetah, je to zaradi velikega števila vpletenih institucij težko izvedljivo.

### 3 Pogled učitelja in študenta

Poučevanje slovenščine za redno vpisane tuje študente na UL v osnovi poteka podobno kot za splošno populacijo, izpostaviti pa želimo nekaj didaktičnih posebnosti. Ob tem izkušnje učiteljev vzporejamo z izkušnjami študentov, torej tistih, ki jim je modul Leto plus dejansko namenjen. Dobimo jih z evalvacijskim vprašalnikom, ki ga izpolnijo ob koncu vsakega semestra.

#### 3.1 Učna gradiva

Didaktične specifikke na Letu plus so povezane predvsem s homogenostjo skupin. Ta je po eni strani starostno-statusna – velika večina študentov je v zgodnjih dvajsetih letih in so na zadnji stopnji svojega izobraževanja, zato učne vsebine prilagajamo njihovim potrebam in življenjskim izkušnjam. Ob tem so se obstoječa učna gradiva za slovenščino kot drugi oz. tuji jezik izkazala za vsebinsko in cenovno neustrezna, zato smo pripravili oz. še pripravljamo bolj specifično usmerjeno učno gradivo.<sup>7</sup>

#### 3.2 Kontrastivno poučevanje

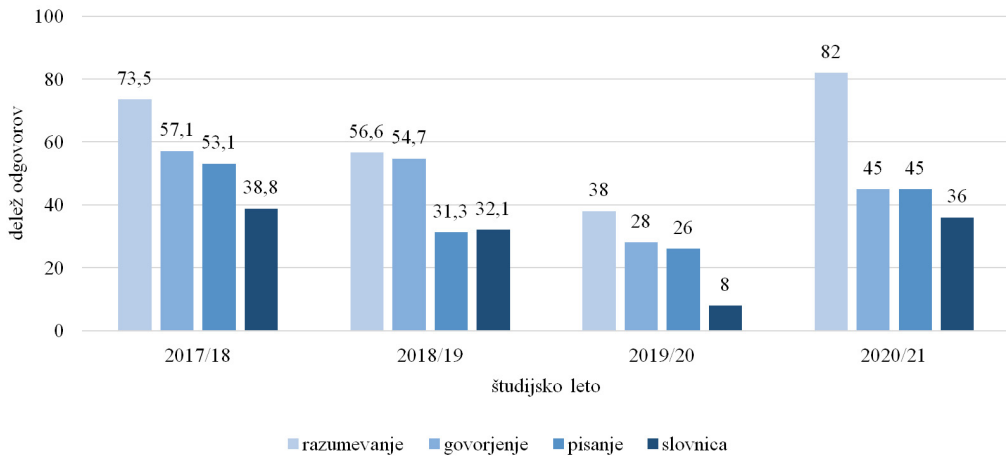
Pomembna značilnost populacije študentov Leta plus je, da so tudi jezikovno precej homogeni. Kot vidimo na Sliki 2, gre za govorce slovenščini sorodnih jezikov. Zato sta pri poučevanju posebej pomembna kontrastivno poudarjanje razlik med njihovim prvim jezikom in slovenščino (Požgaj Hadži 2012: 199–200) ter odpravljanje negativnega jezikovnega prenosa iz prvega jezika (Balažic Bulc 2004: 78), predvsem z dejavnostmi za odpravljanje tipičnih napak (prav tam: 87). Gradivo za te dejavnosti med drugim črpamo iz rastočega korpusa KOST (prim. Stritar Kučuk 2020), nekaj tovrstnih nalog pa smo že vključili tudi v učno gradivo (prim. Stritar Kučuk, Šter 2021). V preteklih letih smo Južne Slovane začetnike poskusno ločili v jezikovno še bolj homogene skupine: posebej govorce bosanščine, črnogorščine, hrvaščine in srbščine (BČHS) ter posebej govorce makedonščine. Odzivi so mešani: po eni strani se lahko bolj osredotočamo na razlike med jeziki, po drugi strani je napredek študentov počasnejši, saj za sporazumevanje med sabo uporabljajo svoj prvi jezik.

Pri poučevanju južnoslovanskih študentov odstopamo od ustaljenega enakomernega učenja štirih sporazumevalnih dejavnosti. Govorcem BČHS in makedonščine slušno razumevanje namreč ne predstavlja težav. Slovenščino dobro razumejo že zaradi sorodnosti jezikov (prim. Golubović, Gooskens 2015). Poleg tega po naših anketah 82 % študentov študira v slovenščini, zato so v okviru svojih študijev vsak dan v slovenskem govornem okolju. Dejavnosti za slušno razumevanje na lektoratu slovenščine torej v glavnem uporabljamo za popestritev pouka. Podobno velja

7 Prim. Stritar Kučuk, Šter 2021 za slovnične vsebine; v času priprave tega prispevka je pred izdajo tudi učno gradivo z dejavnostmi za usvajanje besedišča in sporazumevalnih vzorcev, branje besedil ipd.

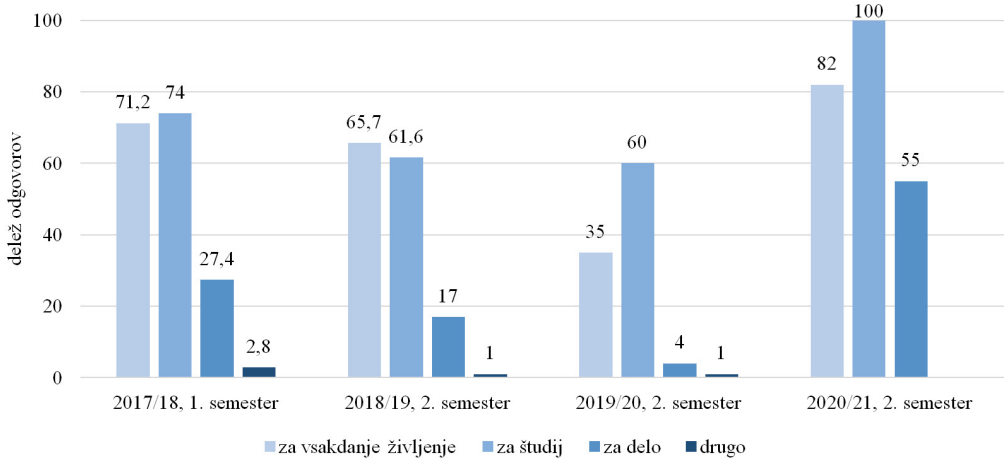
za bralno razumevanje, večjo pozornost pa namenjamo usvajanju slovenskega besedišča (s posebnim poudarkom na lažnih prijateljih) in sporazumevalnih vzorcev, oblikoslovju in skladnji (Markova, Kvapil 2021: 199) ter pisnemu in seveda ustnemu izražanju.

Ker so skupine na lektoratih velike, imamo učitelji priložnost za individualno delo s študenti predvsem prek pisnih domačih nalog. Med študenti so velike razlike glede motiviranosti za učenje slovenščine, predznanja in vpetosti v slovensko okolje, od tega pa je odvisen njihov napredek. Ta je načeloma hiter in po samooceni študentov najizrazitejši pri razumevanju (Slika 3). To je z vidika vsakdanjika študentov v Sloveniji pričakovano, a nekoliko presenetljivo glede na vsebine na lektoratih, na katerih več pozornosti namenjamo drugim področjem.



Slika 3: Samoocena napredka študenta po posameznih zmožnostih v drugem semestru študija. Študenti so izbrali področje ali več področij, na katerih so po svojem mnenju najbolj napredovali.

Dotadni izziv za učitelje je iskanje ravnotežja med poučevanjem jezika za vsakdanjo in bolj akademsko rabo (v smislu jezikovne podpore različnim študijskim smerem; Slika 4). Poleg tega moramo upoštevati še govorce drugih, predvsem neslovanskih jezikov, npr. španščine ali nemščine, a je pouk težko prilagajati njihovim potrebam, saj so v večini skupin v manjšini. Posledično je tudi njihova uspešnost na lektoratu nižja, kot bi bila v njim jezikovno ustreznejši skupini.



Slika 4: Področja, na katerih študenti potrebujejo slovenščino (vir: študentske ankete).<sup>8</sup>

### 3.3 Digitalni pripomočki

Vse skupine na Letu plus uporabljajo svoje spletne učilnice, ki delujejo v okolju Moodle. Koristne so za obveščanje, zagotavljanje dostopa do učnih gradiv (npr. informacije o predelani snovi za študente, ki so manjkali), izmenjavo domačih nalog ipd. Posebej v času študija na daljavo so zelo poenostavile predajo gradiv.

V zadnjih letih vnaša v študij jezikov veliko sprememb možnost strojnega prevajanja. Nenehna, takojšnja in zastonjska pomoč orodja Google Translate je za študente zelo privlačna, tako pri delu v razredu kot pri pripravi domačih nalog. Zato veliko pozornosti posvečamo usposabljanju študentov za delo s spletnimi jezikovnimi viri (prim. Stritar Kučuk 2021), še bolj pa se bomo osredotočali na osmišljanje rabe strojnih prevajalnikov.

### 3.4 Dodatne dejavnosti

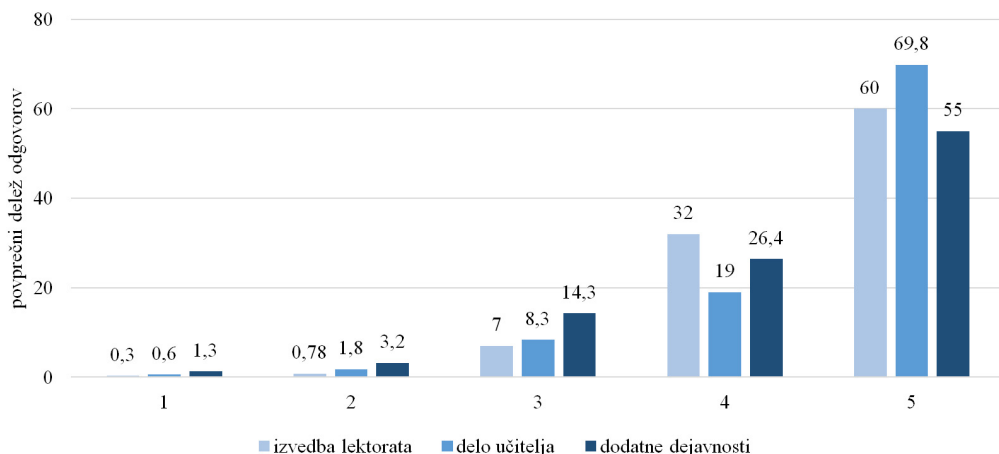
Zaradi težav pri usklajevanju urnikov študentov vseh kontaktnih ur na lektoratu ne moremo izvesti v skupinah v predavalnicah, zato so del našega poučevanja slovenščine dodatne dejavnosti, ki potekajo izven rednega urnika lektorata. Prek njih študenti utrjujejo in poglobljajo na lektoratu usvojene vsebine (npr. fonetične vaje), spoznavajo slovensko družbeno in kulturno življenje (npr. ogledi filmov in gledaliških predstav, obiski muzejev in razstav) ter se socializirajo (npr. skupni sprehodi po Ljubljani in okolici). Pri načrtovanju teh dejavnosti se moramo prilagajati splošni situaciji v državi,<sup>9</sup> vsekakor pa se trudimo, da bi bile raznolike in da bi jih bilo mogoče izvesti čim bolj neodvisno od različnih urnikov študentov. Čeprav si dodatnih dejavnosti študenti na začetku včasih ne znajo osmisliti, Slika 5 kaže, da jih na koncu ocenjujejo pozitivno.

<sup>8</sup> Opazen je upad potrebe po slovenščini za vsakdanje življenje in delo v pandemičnem letu 2019/20, ko je zaradi študija na daljavo veliko študentov živelo v svojih državah.

<sup>9</sup> Tako denimo zaradi zdravstvenih omejitev od pomladi 2020 ne obiskujemo več Državnega zbora.



Najvišje ocene v anketah študenti namenjajo lektoratu kot celoti in delu učiteljev. 98 % študentov bi Leto plus priporočilo kolegom ali prijateljem, kot prednosti navajajo ustvarjanje novih poznanstev, olajšanje študija in vsakdanjega učenja, brezplačno učenje, zanimive vsebine, dodatne kreditne točke in profesionalnost učiteljev.<sup>10</sup>



Slika 5: Ocene različnih vidikov Leta plus iz študentskih anket (ocena 1 pomeni, da je študent najmanj, ocena 5 pa, da je najbolj zadovoljen).

### 3.5 Ocenjevanje študentov

Kratek premislek namenimo še ocenjevanju študentov na pisnih in ustnih izpitih ob koncu semestra. Ker njihovega jezikovnega znanja zaradi različnih objektivnih in subjektivnih dejavnikov ne moremo certificirati po zunanjih, splošno veljavnih kriterijih (prim. Ferbežar, Pirih Svetina 2004), vsak učitelj ocenjuje po svojih merilih, osredotočamo pa se predvsem na individualni napredek. Pri tem pomemben del ocene predstavlja sprotno delo študentov med celotnim semestrom. Razmeroma zahtevni so tudi pogoji za pristop k izpitu: študenti morajo biti na lektoratu prisotni vsaj 80 % časa, aktivno sodelovati in redno oddajati vse zahtevane (predvsem pisne) domače naloge.

## 4 Sklep

V prvih letih delovanja se je modul Leto plus, ki redno vpisanim mednarodnim študentom UL v prvem letu študija dodatno omogoča brezplačno učenje slovenščine, izkazal kot učinkovit način pomoči – vsaj tistim študentom, ki v modulu lahko sodelujejo. Žal je v študijskem letu 2020/21 v Letu plus sodelovala samo slaba desetina mednarodnih študentov UL, saj je število udeležencev v modulu odvisno od kadrovskih in organizacijskih omejitev in je zato vsa leta približno enako, čeprav

<sup>10</sup> Z besedami enega od študentov: »Tečaj slovenščine je najboljši način učenja slovenščine, saj dobimo kot tuji študenti profesorja slovenščine in program pripravljen posebej za naše možnosti in potrebe. Tudi se nam splača, ker dobimo ECTS točke, možnost podaljševanja statusa študenta zaradi obiskovanja tečaja in je popolnoma brezplačen.«

število in delež mednarodnih študentov na UL rasteta (Letno poročilo 2020: 11). Po naših izkušnjah gre v večini za dobre in zavzete študente, ki udeležbo na Letu plus izkoristijo za spoznavanje slovenskega jezika ter hitrejšo vključitev v študij in okolje, v katerem živijo.

Sodelavci Leta plus se stalno trudimo za izboljšave programa v smislu organizacije, učnih vsebin in gradiv, prilagajanja novim medijem in novim oblikam poučevanja. Pri tem so nam v dragoceno pomoč predlogi študentov. Veseli nas tudi, da s tovrstnim podpornim učenjem univerzitetnega učnega jezika, z omogočanjem rabe prvih jezikov študentov, o kateri nam poročajo s posameznih fakultet, in s funkcionalnim reševanjem vsakovrstnih jezikovnih zagat vsi skupaj na UL pripomoremo k doseganju ustreznih kazalnikov internacionalizacije (Pirih Svetina 2019: 428).

## Viri in literatura

- BALAŽIČ BULC, Tatjana, 2004: Jezikovni prenos pri učenju sorodnih jezikov (na primeru slovenščine in srbohrvaščine). *Jezik in slovstvo* XLIX/3–4. 77–89.
- FERBEŽAR, Ina, PIRIH SVETINA, Nataša, 2004: Certificiranje slovenščine kot drugega/tujega jezika – zgodovina in perspektive. *Jezik in slovstvo* XLIX/3–4. 17–33.
- GOLUBOVIČ, Jelena, GOOSKENS, Charlotte, 2015: Mutual intelligibility between West and South Slavic languages. *Russian Linguistic* XXXIX/3. 351–373.
- Izvedba Leta plus v študijskem letu 2017/2018*. <https://www.uni-lj.si/mma/porocilo/2019082908221443/?m=1567059734> (dostop 11. 5. 2022)
- Izvedba Leta plus v študijskem letu 2018/2019*. <https://www.uni-lj.si/mma/porocilo/2019082908261763/?m=1567059978> (dostop 11. 5. 2022)
- Izvedba Leta plus v študijskem letu 2019/2020*. [https://www.uni-lj.si/mma/izvedba\\_leta\\_plus\\_201920/20082014182313/?m=1597925903](https://www.uni-lj.si/mma/izvedba_leta_plus_201920/20082014182313/?m=1597925903) (dostop 11. 5. 2022)
- Izvedba Leta plus v študijskem letu 2020/2021*. [https://www.uni-lj.si/mma/izvedba\\_leta\\_plus\\_202021/21070813403870/?m=1625744438](https://www.uni-lj.si/mma/izvedba_leta_plus_202021/21070813403870/?m=1625744438) (dostop 11. 5. 2022)
- KALIN GOLOB, Monika, STABEJ, Marko, STRITAR KUČUK, Mojca, ČERV, Gaja, KROPIVNIK, Samo, 2014: *Jezikovna politika in jeziki visokega šolstva v Sloveniji*. Ljubljana: Fakulteta za družbene vede, Založba FDV.
- Letno poročilo 2020*. Ljubljana: Univerza v Ljubljani. [https://www.uni-lj.si/o\\_univerzi\\_v\\_ljubljani/organizacija\\_pravilniki\\_in\\_porocila/poslovno\\_financno\\_in\\_letno\\_porocilo\\_ter\\_program\\_dela/](https://www.uni-lj.si/o_univerzi_v_ljubljani/organizacija_pravilniki_in_porocila/poslovno_financno_in_letno_porocilo_ter_program_dela/) (dostop 11. 5. 2022)
- Leto plus na kratko in v številkah*. [https://www.uni-lj.si/mma/letno\\_plus\\_na\\_kratko\\_v\\_stevilkah/2020082714421676/?m=1598532136](https://www.uni-lj.si/mma/letno_plus_na_kratko_v_stevilkah/2020082714421676/?m=1598532136) (dostop 11. 5. 2022)
- MARKOVA, Elena M., KVAPIL, Roman, 2021: Teaching Russian in a closely-related Slovak environment. *Russian Language Studies* XIX/2. 191–206.
- PIRIH SVETINA, Nataša, 2019: (Ne)samoumevnost slovenščine na Univerzi v Ljubljani. Hotimir Tivadar (ur.): *Slovenski javni govor in jezikovno-kulturna (samo)zavest. Obdobja 38*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 423–429.
- POŽGAJ HADŽI, Vesna, 2012: Kako učiti srodne jezike. Vesna Požgaj Hadži idr.: *Izazovi kontrastivne lingvistike: Izzivi kontrastivnega jezikoslovja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 199–207.
- STRITAR KUČUK, Mojca, 2020: Modul Leto plus – prvi korak do korpusa slovenščine kot tujega jezika. Darja Fišer, Tomaž Erjavec (ur.): *Zbornik konference Jezikovne tehnologije in digitalna humanistika 2020*. Ljubljana: Inštitut za novejšo zgodovino. 131–135.
- STRITAR KUČUK, Mojca, 2021: Spletna orodja za slovenščino in tuji študenti Univerze v Ljubljani. *Slovenščina 2.0* IX/2. 100–125.

STRITAR KUČUK, Mojca, ŠTER, Helena, 2021: *Slovenščina 1+: Slovnične tabele in vaje za južnoslovanske govorce slovenščine kot drugega jezika*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete.

Zakon o spremembah in dopolnitvah zakona o tujcih (ZTuj-2F). *Uradni list RS* 57/2021 z dne 12. 4. 2021. [www.uradni-list.si/glasilo-uradni-list-rs/vsebina/2021-01-1153/zakon-o-spremembah-in-dopolnitvah-zakona-o-tujcih-ztuj-2f](http://www.uradni-list.si/glasilo-uradni-list-rs/vsebina/2021-01-1153/zakon-o-spremembah-in-dopolnitvah-zakona-o-tujcih-ztuj-2f) (dostop 11. 5. 2022).

Zakon o visokem šolstvu (ZVis). *Uradni list RS* 32/2012 z dne 4. 5. 2012. <http://pisrs.si/Pis.web/pregledPredpisa?id=ZAKO172> (dostop 11. 5. 2022).